

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2018	28.450,00
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	160.050,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	188.500,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
STEFANO CERRATO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	28.450,00
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	92.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		92.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	100,00
III.02	Iscrizione ai corsi	42.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	600,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	30,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	1.120,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		43.850,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	10.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

V.03 Ritenute d'acconto	1.200,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	8.000,00
V.08 Partita di Giro 2	5.000,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	24.200,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	160.050,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	22.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	2.000,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		24.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.500,00
II.02	Cancelleria	900,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	8.500,00
II.04	Pulizia locali	4.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.600,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	4.500,00
II.07	Affitto locali	57.600,00
II.08	Manutenzioni	2.500,00
II.09	Trasporti	750,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.110,00
II.11	Spese amministrative varie	450,00
II.12	Libri	1.500,00
II.13	Audiovisivi	0,00
II.14	Abbonamenti	650,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		85.560,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	45.000,00
III.02	Pubblicazioni	500,00
III.03	Pubblicità	1.500,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

III.05 Viaggi di servizio	300,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	840,00
Totale Titolo III	48.140,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,00
IV.02 Arredamento		0,00
IV.03 Automezzi		6.000,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		600,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		6.600,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		10.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		1.200,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		8.000,00
VI.09 Partita di Giro 2		5.000,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		24.200,00

TOTALE GENERALE USCITE	188.500,00
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Con l'approssimarsi della conclusione della programmazione culturale 2018, onorati i relativi impegni pregressi, si è ritenuto opportuno accantonare un fondo per la realizzazione delle attività promozionali previste nella prima parte del 2019, oltre che per far fronte alle spese gestionali maturate nell'ultima parte dell'EF 2018, nonché per eventuali imprevisti.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La richiesta di finanziamento al MAECI è stata formulata sulla base della dotazione concessa e ricevuta per l'esercizio 2018 (come da dettaglio sotto indicato), a esclusione del finanziamento straordinario, al fine di consentire a questo Istituto la prosecuzione del percorso compiuto negli ultimi anni nell'organizzazione delle attività promozionali. Come è accaduto per gli ultimi anni, questo Istituto lavorerà nel quadro del programma di promozione integrata delle attività e dell'immagine nazionali, stabilito sotto il coordinamento dell'Ambasciata d'Italia in Slovenia e d'intesa con gli altri Uffici italiani presenti sul territorio.

Il finanziamento accreditato nel 2018 è stato pari a:

- Euro 92.000 (accreditati in data 26/04/2018);
- finanziamento straordinario - Euro 25.000 (accreditati in data 09/04/2018).

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Si prevede di sottoscrivere almeno 15 tessere, tra rinnovi e nuovi iscritti, per i servizi di consultazione e prestito della biblioteca dell'Istituto.

III.02 Iscrizione ai corsi

L'imputazione è stata effettuata sulla base dei dati disponibili, presumendo il proseguimento, da parte degli studenti, dei corsi già avviati. La gestione è diretta sia per quanto riguarda i corsi di lingua per adulti, che per i corsi rivolti ai bambini. I corsi per adulti sono tenuti da docenti di madre lingua italiana, mentre i corsi per bambini sono tenuti da laureandi sloveni in italiano. Con i docenti sono stipulati impegni di collaborazione, autorizzati dal Capo Missione con decreto n. 12 del 16 ottobre 2018, con scadenza fissata al 19 luglio 2019 (in ottemperanza a quanto previsto dagli artt. 13 e 17 del Decreto n. 392 del 27 aprile 1995). La previsione di entrata derivante dalle iscrizioni ai corsi tiene in considerazione l'andamento del mercato sloveno dell'insegnamento linguistico nel 2018, nel corso del quale l'IIC ha complessivamente conservato la posizione ottenuta negli anni precedenti, riscontrando peraltro un buon incremento degli studenti negli ultimi mesi dell'anno.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

La voce fa riferimento ai volumi adottati dagli insegnanti dei corsi di lingua italiana, direttamente gestiti dall'Istituto. Si precisa che, in ragione dei differenti livelli di insegnamento offerti e dell'eterogenea composizione dei gruppi, non in tutti i corsi sono stati adottati libri di testo. Sulla base dell'esperienza degli ultimi anni, si prevede di vendere circa 30 copie per un totale di 600,00 Euro.

III.06 Interessi bancari attivi

Interessi attivi maturati sul conto di gestione.

III.08 Esami di certificazione

L'Istituto è sede di preparazione e svolgimento degli esami di certificazione linguistica CELI (convenzione con l'Università per Stranieri di Perugia) articolati su tre sessioni annuali, per un totale presumibile di circa 14 candidati.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Attingere al fondo scorta potrebbe rendersi necessario qualora il versamento della prima rata della dotazione finanziaria dovesse giungere in fase avanzata di esercizio.

V.03 Ritenute d'acconto

Sono qui considerate le ritenute d'acconto, da versare sul relativo conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia (msg. MAE0154012 del 03/08/2016).

V.07 Partita di Giro 1

È indicato l'importo presunto, relativo ai contributi per le cattedre di italianistica (cap. 2619/2) e ai contributi per i corsi di aggiornamento (cap. 2619/3) per l'Università di Lubiana e per l'Università del Litorale di Capodistria.

V.08 Partita di Giro 2

Importo relativo ai contributi previsti per traduzioni di opere letterarie italiane (cap. 2619/9).

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

La voce si riferisce alla spesa prevista per gli emolumenti in favore dei docenti dei corsi di lingua italiana (cfr. Titolo III, cap.III.02 - entrate). La cifra indicata in tabella è stata ottenuta facendo riferimento alla media ponderata di spesa degli ultimi esercizi finanziari. Il pagamento del compenso ai docenti (professionisti esterni titolari di ditte uninominali, oppure soggetti rappresentati da società di servizi) è effettuato direttamente all'interessato (importo lordo onnicomprensivo forfettario), sulla base di un regolare contratto, la cui forma è il frutto della consulenza fornita a questo Istituto dalla società Sasa d.o.o. Ljubljana. Per l'anno scolastico in corso, la forma del contratto è stata oggetto di valutazione positiva da parte del legale di fiducia di questa Ambasciata. I docenti dei corsi di lingua sono stati selezionati in ossequio alle modalità previste dagli artt. 13 (c. 4 e 5) e 17 (c. 3) del DM 392/95. I contratti in essere sono stati autorizzati con decreto del Capo Missione n. 12 del 16/10/2018. I collaboratori sono stati debitamente informati del fatto che l'Istituto non è soggetto a imposizione tributaria e che è loro obbligo dichiarare all'Ufficio imposte della Repubblica di Slovenia il reddito sul compenso liquidato e versare l'imposta eventualmente dovuta.

Si prevede di stipulare anche nel 2019 contratti con persone giuridiche per gli insegnanti che svolgeranno corsi di lingua per bambini e per adulti nell'anno scolastico 2019/2020. I suddetti insegnanti sono mediamente impegnati per 15-20 ore settimanali.

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

La cifra indicata in tabella si riferisce ai contratti eventualmente da sottoscrivere con le agenzie interinali studentesche Studentski Servis d.o.o. e M-Servis d.o.o. per insegnanti e assistenti dei corsi di lingua per bambini. I suddetti insegnanti sono impegnati da un minimo di 2 a un massimo di 5 ore settimanali.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Spese postali e spese per il pagamento dei servizi di telefonia. Per quanto riguarda la fornitura di servizi di collegamento internet e telefono, compatibilmente con l'odierna situazione di mercato, si prevede di confermare l'intesa con la società Telekom Slovenije d.d.. Per quanto riguarda le spese relative al collegamento internet si veda il punto II.05. La spesa totale per questo fornitore (II.01 e II.05) fino a ottobre 2018 incluso ammonta a Euro 1.347,60, di cui Euro 981,47 a valere sul cap. II.01.

II.02 Cancelleria

La previsione di spesa è stata calcolata sulla base delle disponibilità di materiale attualmente presente in IIC e delle future necessità.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

A parte il costo della raccolta rifiuti, le spese forfettarie mensili di gestione sono di 700,00 Eur, fatturate in anticipo dal locatore (come stabilito dall'art. 8 del contratto di locazione in via di sottoscrizione tra Maja Lapornik Pelikan s.p. e IIC Lubiana, esattamente allo stesso modo del contratto previgente). Per quanto riguarda i contratti di fornitura per servizi di raccolta rifiuti, compatibilmente con l'odierna situazione di mercato, si prevede di confermare l'intesa con la società Snaga d.o.o. La somma prevista per la raccolta rifiuti è basata su quanto speso nel corso del 2018, per un totale annuo previsto di Euro 104,46.

II.04 Pulizia locali

È in corso la ricerca di mercato per l'affidamento del servizio di pulizie dei locali di questo IIC, ma si prevede di mantenere il costo a livelli uguali a quanto speso nell'EF 2018 (3.758,40 Euro). A questa voce sono imputate anche le spese per il materiale igienico-sanitario dell'IIC.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La spesa è comprensiva di canone internet (Euro 433,33, somma riferita a quanto speso nel corso del 2018); delle licenze antivirus (Euro 191,05, somma riferita a quanto speso nel corso del 2018); della spesa relativa al contratto di assistenza e servizi BIBLIOWIN. La differenza è calcolata in previsione dell'acquisto del software per un nuovo PC per gli uffici dell'IIC (vedi cap. IV.04).

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

È in corso la ricerca di mercato per l'affidamento del servizio di telesorveglianza dei locali dell'IIC, ma si prevede di mantenere il costo a livelli pressoché uguali a quanto speso nell'EF 2018 (Euro 864,00). La voce prevede anche la spesa relativa alla sorveglianza all'ingresso (Euro 2.000,00, spesa prevista alla fine Esercizio Finanziario 2018) durante l'orario dei corsi di lingua italiana che si protraggono oltre l'orario d'ufficio (vedi mess. min.le n. 264/27505 del 12 novembre 2003; mess. min.le n. 265/35535 del 27 gennaio 2004; messaggio IIC n. 63/L.4.0. del 2 febbraio 2004). Il resto della previsione di spesa si riferisce alla redazione del nuovo DVR.

II.07 Affitto locali

Canone di locazione annuale dei locali, sede dell'Istituto, come da contratto in via di rinnovo tra Maja Lapornik Pelikan s.p. e IIC Lubiana. La relativa autorizzazione alla sottoscrizione è stata richiesta al competente ufficio ministeriale con messaggio di questo Istituto n. 171 del 5 novembre 2018. Le motivazioni sono riassunte nel capitolo riferito alla sede della relazione del direttore, allegata al presente bilancio.

II.08 Manutenzioni

La cifra fa riferimento alle spese previste per la manutenzione ordinaria dei macchinari dell'Istituto. Inoltre si prevede una parziale imbiancatura dei locali.

II.09 Trasporti

Acquisto di carburante calcolato in ragione dell'utilizzo dell'automezzo dell'Istituto nel corso dell'Esercizio finanziario 2018, oltre ad altre spese necessarie per la normale circolazione dell'auto di servizio (vignetta autostrade slovene, carta di circolazione, eventuali pedaggi).

II.10 Premi assicurativi diversi

Per il veicolo dell'IIC si intende rinnovare l'assicurazione: il pagamento annuale della polizza si effettua a luglio; la previsione di spesa si basa sulla somma effettivamente liquidata nel 2018, ovvero Euro 336,38; mentre per l'assicurazione per responsabilità civile si intende rinnovare la polizza dell'immobile sede IIC; il pagamento annuale si effettua a maggio, la previsione di spesa si basa sulla somma effettivamente liquidata nel 2018, ovvero Euro 664,69.

II.11 Spese amministrative varie

Spese relative ai versamenti, sul conto di Tesoreria della Banca d'Italia, dell'IRAP sui compensi ai collaboratori autonomi occasionali per gli eventi di questo IIC.

II.12 Libri

Durante l'Esercizio Finanziario 2019 si prevede di acquistare circa 40 libri di testo per i corsi di lingua italiana in Istituto. Inoltre si prevede di acquistare circa 50 nuovi volumi per la dotazione della biblioteca.

II.14 Abbonamenti

È previsto il rinnovo dell'abbonamento annuale al quotidiano in lingua slovena DELO. Inoltre si prevede di sottoscrivere almeno 2 abbonamenti a riviste mensili e settimanali italiane.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

La spesa prevista è di Euro 45.000,00, suddivisi nelle attività di cui alla lista eventi allegata. Si veda inoltre la relazione programmatica per l'anno 2019 redatta dallo scrivente.

III.02 Pubblicazioni

Spesa prevista per la realizzazione di materiale a stampa destinato alla pubblicità della programmazione culturale.

III.03 Pubblicità

Spese che si prevede di sostenere per la pubblicità dei corsi di lingua (acquisto pagine periodici, comunicazione web, ecc.). L'importo è in calo rispetto alla previsione dell'esercizio precedente, in quanto nel 2019 si potrà impiegare la brochure già stampata nel 2018.

III.05 Viaggi di servizio

Spese previste per eventuali viaggi di servizio dell'Addetto Reggente dell'IIC.

III.08 Altre spese promozionali

Liquidazione nella misura del 75% delle competenze dovute all'Università per stranieri di Perugia, come da convenzione, per esami di certificazione CELI per le sessioni di marzo, giugno e novembre 2019 (vedi nota III.08 in Entrate).

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.03 Automezzi

Fondo accantonato a parziale copertura della sostituzione dell'auto di servizio dell'Istituto, qualora la relativa richiesta venisse approvata dagli Uffici ministeriali competenti. Il veicolo attualmente esistente è infatti ormai obsoleto e soggetto a continui e costosi interventi di riparazione, che ne rendono irrazionale il mantenimento nelle disponibilità dell'Istituto. Negli auspici di quest'Ufficio, tale accantonamento potrebbe essere completato dall'assegnazione di un apposito finanziamento ministeriale oppure, laddove questo venisse a mancare, dalla ricerca di sponsor locali.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Spesa prevista per l'acquisto di un nuovo PC per gli uffici dell'IIC.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Si veda cap. V.01 delle Entrate.

VI.03 Ritenute d'acconto

Si veda cap. V.03 delle Entrate.

VI.08 Partita di Giro 1

Si veda cap. V.07 delle Entrate.

VI.09 Partita di Giro 2

Si veda cap. V.08 delle Entrate.

Premessa

Nel corso dell'esercizio 2018 l'attività dell'Istituto Italiano di Cultura di Lubiana è stata caratterizzata da significativi sviluppi che appaiono averne ampliato l'impatto. L'entrata in vigore, alla fine del mese di febbraio, dell'accordo di collaborazione tra i Governi italiano e sloveno nei settori della cultura e dell'istruzione (precedentemente ratificato a fine 2017), così come l'incremento delle risorse disponibili sulla base del fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero, hanno permesso di realizzare numerose iniziative di rilievo, sia per visibilità che per portata finanziaria. Più in generale, gli operatori del settore hanno unanimemente osservato negli ultimi anni una crescita degli interscambi culturali tra Italia e Slovenia, a testimonianza di una molteplicità di relazioni che rispecchia gli eccellenti rapporti tra i due Paesi. In questa congiuntura favorevole, anche nel 2019 l'Istituto Italiano di Cultura assicurerà il proprio ruolo di attivo promotore di eventi, al tempo stesso presentandosi come un punto di raccordo per informazioni e contatti tra gli specialisti, anche quando non direttamente coinvolto nelle manifestazioni da un punto di vista organizzativo. Venendo specificamente all'amministrazione delle risorse in dotazione, l'Istituto opera seguendo le linee guida del piano di promozione integrata "Vivere all'Italiana", sotto il coordinamento dell'Ambasciata d'Italia e a stretto contatto con gli altri soggetti italiani attivi nel Paese, dall'ufficio ITA-ICE di Lubiana al Consolato Generale a Capodistria; partenariati strategici sono inoltre quelli con le Comunità degli Italiani presenti nel Paese e con i Dipartimenti di Italianistica delle Università di Lubiana e di Capodistria. Tale approccio collaborativo e dialogante verrà senz'altro confermato nell'esercizio a venire, cercando di apportare una rappresentazione adeguata dei principali settori creativi e di studio esistenti in Italia, insistendo in particolare su ambiti meritevoli di ulteriori approfondimenti quali la letteratura contemporanea, lo spettacolo dal vivo, il design e la ricerca scientifica.

Obiettivi

L'interazione quotidiana con l'utenza dell'Istituto Italiano lascia intendere come la missione e i compiti portati avanti da questo Ufficio vengano percepiti dal pubblico e dalle istituzioni locali da un lato come un'attività strategica di promozione di manifestazioni e di corsi di lingua, dall'altra anche come l'offerta di un servizio di informazioni e di primo contatto con la scena culturale e accademica italiana. Sono infatti frequenti le richieste di approfondimenti sulle opportunità di trascorrere periodi di studio in Italia, come anche sulle possibilità di istituire collaborazioni e partenariati tra istituzioni culturali slovene e del nostro Paese. Pertanto, una delle principali aspirazioni di questo IIC rimarrà quella di porsi come punto di contatto e strumento di dialogo e cooperazione culturale tra i due Paesi. Nel perseguimento di simili risultati, appare indispensabile fissare obiettivi e strategie ben identificati, sia per caratterizzare l'identità dell'Istituto, sia per individuare linee d'azione prioritarie a fronte di risorse finanziarie e umane necessariamente limitate.

In tal senso, si conferma che una delle linee guida per l'esercizio 2019 sarà la rappresentazione delle eccellenze italiane contemporanee nei più diversi settori, in modo da dimostrare come la scena del nostro Paese, oltre che inevitabilmente legata allo straordinario patrimonio storico-artistico che lo caratterizza, sia anche estremamente innovativa e vivace. La validità di un simile approccio è stata recentemente ribadita dal calore con cui, a puro titolo di esempio, sono state accolte in Slovenia le performance teatrali contemporanee italiane, o la presentazione delle opere cinematografiche realizzate dalle nuove generazioni di registi recentemente affermatasi sulla scena. Si ritiene che la reazione ammirata riscontrata in occasioni del genere tra i media e gli esperti locali possa generare ulteriore curiosità per ciò che avviene oggi in Italia, circostanze che si rivelano estremamente produttive per la promozione delle nostre industrie culturali: basti pensare al crescente numero di richieste di sostegno alla traduzione di opere letterarie italiane che questo IIC riceve, o all'interessamento di centri culturali locali anche per ambiti di più difficile esportazione, quali la nostra musica contemporanea d'autore, colta o rock che sia. Parallelamente si ritiene che all'abituale pubblico delle manifestazioni organizzate, senz'altro affezionato ma numericamente incrementabile, vada sempre più affiancata un'utenza giovane, raggiungibile anche con linguaggi quali il fumetto e l'illustrazione e con un approccio partecipativo alla produzione dei contenuti, come nel caso del laboratorio teatrale in lingua italiana portato avanti dagli studenti

dell'Università di Lubiana, che nel 2018 ha messo in scena il brillante adattamento di un testo di Luigi Pirandello e che proseguirà le attività nel 2019.

Infine, preme sottolineare come l'azione di promozione integrata, la costante collaborazione con gli altri attori della presenza italiana in Slovenia, non vadano interpretati unicamente come un metodo operativo, ma anche come una consonanza di obiettivi esistente tra i vari soggetti; in particolare nel contesto sloveno, sembra indispensabile la stretta interazione con la comunità italiana presente sul litorale istriano, giuridicamente riconosciuta e dotata di organi di rappresentanza e di mezzi di comunicazione propri, per loro natura portati al dialogo con le rappresentanze italiane e desiderosi di valorizzare le proprie istanze e specificità anche in altre aree del Paese, a partire dalla capitale Lubiana, grazie all'interessamento e al supporto dell'Ambasciata e dell'Istituto di Cultura.

Sede

In vista della scadenza del contratto di locazione della sede di questo Istituto Italiano di Cultura in data 31.12.2018, questo Ufficio, d'intesa con la superiore Ambasciata a Lubiana, ha valutato attentamente l'ipotesi di un trasferimento in altri spazi, effettuando a tale scopo un approfondito monitoraggio del mercato immobiliare della capitale slovena. Parallelamente, sono stati mantenuti i contatti con l'attuale locatore, per verificare le condizioni alle quali quest'ultimo sarebbe disposto a proseguire il rapporto in essere. Quest'indagine ha attestato come nell'attuale contesto locale l'unica soluzione amministrativamente sostenibile risulti confermare per un triennio (2019-2021) la permanenza nell'immobile attualmente occupato dall'IIC, seppure a fronte di una richiesta di adeguamento del canone dagli attuali 4.200 Euro a un nuovo importo di 4.800 Euro mensili (+14,29 per cento); si è pertanto avanzata ai competenti uffici ministeriali la richiesta di autorizzazione alla sottoscrizione di un nuovo contratto. Tale conclusione deve necessariamente tenere conto della forte scarsità dell'offerta immobiliare riscontrata a Lubiana e del conseguente forte aumento, negli ultimi anni, dei relativi costi al metro quadro: le ipotesi di sedi alternative reperite in zone centrali o semicentrali della città, anche di metratura inferiore a quella attuale, sono comunque risultate più onerose. Inoltre, i dati statistici dell'ente sloveno competente (Ufficio Geodetico del Ministero sloveno per l'Ambiente e il Territorio) stimano il prezzo degli affitti di immobili con caratteristiche simili alla sede dell'IIC in Euro 17,8 al metro quadro, mentre il nuovo canone implicherebbe il pagamento di Euro 13,58 al metro quadro, confermando la convenienza della scelta. Da ultimo, ai fini di questa valutazione, sono stati tenuti in considerazione anche gli elevati costi che si dovrebbero sostenere nel caso di un trasloco.

Le spese per la sede si confermano quindi come la principale voce in uscita del bilancio di questo Istituto, peraltro tuttora ampiamente sostenibile, come si argomenta nella sezione "risorse finanziarie" della presente relazione. A ogni buon fine, può essere utile ricordare la configurazione degli spazi attualmente occupati, consistenti in due appartamenti al primo piano di un prestigioso edificio storico sul lungofiume di Lubiana, dove ha sede anche l'Istituto Francese. Tra gli aspetti più favorevoli di tali locali, vanno sottolineati la posizione centrale e l'esistenza di ambienti già attrezzati per lo svolgimento dei corsi di lingua, oltre che di una piccola sala espositiva e di un auditorium per proiezioni e conferenze. D'altra parte, dato che il nuovo contratto da sottoscrivere prevedrebbe la facoltà per l'IIC di recedere dall'impegno anche senza causa con il preavviso di un anno, nel futuro prossimo si intende continuare a monitorare costantemente il mercato, per valutare eventuali ipotesi alternative favorevoli che dovessero presentarsi.

Risorse Umane

Nel 2019 non si prevedono significative variazioni della struttura del personale in servizio presso questo Istituto. L'organico si compone di un addetto culturale di ruolo, al quale è affidata la reggenza dell'ufficio, e di tre impiegati a contratto sulla base della legge locale: un'unità di concetto con funzioni amministrativo-contabili; una esecutiva con compiti di segreteria, traduzioni e promozione esterna; una ausiliaria con funzioni di reception, guida dell'auto di servizio, logistica e manutenzione della sede. In mancanza di un'ulteriore figura specifica, la gestione delle iscrizioni ai corsi di lingua e cultura italiana è suddivisa tra l'impiegato di concetto (corsi per adulti) e l'incaricata della segreteria (corsi per bambini). Inoltre, al lettore ministeriale assegnato all'Università di Lubiana sono affidati incarichi extra-

accademici per un massimo di 13 ore settimanali, da portare avanti presso l'IIC in stretta collaborazione con il reggente, specialmente negli ambiti del coordinamento didattico dei corsi, del servizio informativo sulle borse di studio e sull'offerta universitaria italiana, della collaborazione all'organizzazione di alcuni eventi culturali. Tale posto di lettorato è rimasto scoperto nei mesi di settembre e ottobre 2018, a seguito della cessazione volontaria e anticipata dal servizio del Professor Paolo Tazio; al momento di redigere il presente documento si resta in attesa dell'arrivo in sede della nuova lettrice, Prof.ssa Tiziana Molle: si ha dunque ragione di credere che nell'esercizio a venire sarà pienamente funzionante la configurazione testé descritta. D'altra parte, si desidera sottolineare come l'organico sia tuttora carente, a fronte dei tanti adempimenti ricadenti sull'Istituto, così da richiedere al personale impegnativi ritmi di lavoro e talvolta, nel caso dei dipendenti a contratto, la necessità di recuperare le ore prestate in eccesso. Inoltre, come noto al momento non possono essere assicurati ampi orari di apertura al pubblico della biblioteca dell'IIC e di consultazione in loco dei volumi, seppure siano correttamente funzionanti il prestito e la catalogazione delle nuove acquisizioni. Si conferma perciò la necessità di un'ulteriore unità, da adibire alla supervisione della biblioteca e al supporto in vari settori (soprattutto per le iscrizioni ai corsi, l'organizzazione degli eventi, un più frequente aggiornamento del sito web e delle pagine sulle reti sociali). Si fa dunque riserva, nell'immediato futuro, di richiedere agli uffici ministeriali competenti quanto meno la concessione a quest'Ufficio di un'ulteriore posizione di impiegato a contratto.

Risorse Finanziarie

Con l'approssimarsi della conclusione dell'esercizio 2018, è possibile osservare un incremento delle entrate di questo Istituto Italiano di Cultura, derivanti dal finanziamento straordinario ministeriale ma anche dal soddisfacente andamento tendenziale delle iscrizioni ai corsi di lingua italiana, che evidenziano un ottimo numero di nuovi studenti nel primo semestre dell'anno scolastico 2018/2019. A ogni modo, a titolo prudenziale e nonostante ci si attenda positive ripercussioni delle nuove iscrizioni anche nel 2019, si è inteso mantenere la previsione degli introiti per l'esercizio a venire in linea con quella stimata negli anni passati. Per quanto riguarda le uscite, l'affitto della sede continuerà a essere la voce con la maggiore incidenza percentuale, in crescita per via dell'aumento del canone di locazione (+14,29%), richiesto dalla proprietà in vista della scadenza del contratto precedentemente in essere, vigente fino al 31/12/2018. Tali maggiori costi potranno essere coperti, senza incidere sulla quantità e la qualità degli eventi culturali organizzati, da una parte grazie a un avanzo realizzato nel 2018, dall'altra con la razionalizzazione di alcune spese di gestione: le iniziative pubblicitarie beneficeranno infatti dell'investimento in una brochure sui corsi di lingua già effettuato nel 2018; sono inoltre in calo quelle per servizi postali. Si segnala inoltre l'accantonamento di una somma che dovrebbe coprire parzialmente la sostituzione dell'auto di servizio dell'Istituto, qualora la relativa richiesta venisse approvata dagli Uffici ministeriali competenti: il veicolo attualmente esistente è infatti ormai obsoleto e soggetto a continui e costosi interventi di riparazione, che ne rendono irrazionale il mantenimento nelle disponibilità dell'Istituto. Negli auspici di quest'Ufficio, tale accantonamento potrebbe essere completato dall'assegnazione di un apposito finanziamento ministeriale oppure, laddove questo venisse a mancare, dalla ricerca di sponsor locali.

Il previsto avanzo di bilancio al termine del 2018 consentirà peraltro un'efficace operatività promozionale anche nei primi mesi del 2019, in attesa dell'accreditamento della dotazione ministeriale ordinaria. Sulla base di quanto qui espresso, nel presente documento di previsione la stima delle uscite per l'organizzazione di eventi culturali include i costi minimi necessari a permettere l'effettiva realizzazione dell'ambizioso programma delle attività, fermo restando che per la messa a punto di manifestazioni effettivamente di spiccata qualità, e per un auspicabile ampliamento con ulteriori iniziative, continueranno a essere estremamente utili le integrazioni straordinarie di cui si è beneficiato negli ultimi due anni.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Nel maggio 2018 l'Ambasciata d'Italia a Lubiana ha elaborato e trasmesso al superiore Ministero il piano strategico per la promozione della lingua italiana in Slovenia, nel quale è analizzata la situazione generale dell'insegnamento

dell'italiano in questo Paese, e sono avanzati alcuni obiettivi auspicabilmente da raggiungere entro la fine del 2020. In questo contesto l'IIC di Lubiana, che opera in un'area del Paese nella quale l'italiano non è materia d'insegnamento obbligatoria nelle scuole ma bensì opzionale (come seconda o terza lingua straniera), si è prefisso entro la medesima scadenza un aumento del 10% dell'utenza dei propri corsi. Tradizionalmente gli studenti dell'IIC sono da un lato adulti che si avvicinano alla lingua per ragioni professionali o per interessi culturali propri, dall'altro bambini provenienti da famiglie particolarmente legate all'Italia, che non desiderano perdere quest'aspetto della loro storia ed esperienza identitaria. Per raggiungere queste tipologie di pubblico, la strategia ipotizzata dall'Ufficio è dunque quella di attuare campagne promozionali mirate (brochure, offerte corporative) presso le istituzioni culturali locali e le realtà del mondo produttivo caratterizzate da forti interscambi con il nostro Paese. Si ritiene che il crescente import-export (l'Italia è il secondo partner commerciale della Slovenia e il quarto investitore in questo Paese) e l'incremento dei flussi turistici possano contribuire a una dinamica positiva per l'apprendimento della lingua, come del resto sembrano testimoniare i dati in crescita delle iscrizioni all'IIC nel secondo semestre 2018, i quali generano positive attese per il 2019. Allo stesso tempo, l'Istituto di Cultura intenderebbe partecipare a iniziative di promozione indirizzate più in generale al potenziamento dell'intera rete dell'insegnamento della lingua in Slovenia (scuole, università, enti privati): in questo senso, si stima che l'organizzazione di visite e attività nelle scuole medie e superiori potrebbe rivelarsi un intervento efficace per stimolare gli studenti ad avvicinarsi all'italiano. Alcuni primi interventi potrebbero essere affidati al lettore con incarichi extra-accademici in servizio presso l'IIC, ma è evidente come per una maggiore sistematicità occorrerebbe una più significativa dotazione di personale.

Per quanto concerne la struttura dei corsi organizzati nella sede dell'IIC, si conferma anche per il 2019 la gestione in forma diretta. La docenza agli adulti è affidata a professionisti esterni, titolari di ditte uninominali oppure rappresentati da società di servizi, i quali svolgono per l'Istituto un servizio a titolo non esclusivo. I relativi contratti, pari alla durata dell'anno scolastico 2018/2019, sono stati sottoscritti nel mese di ottobre 2018, a seguito di procedura di selezione adeguatamente pubblicizzata sui canali di comunicazione di cui usufruisce l'IIC, e previo decreto autorizzativo dell'Ambasciata d'Italia, sentito il parere favorevole del legale di fiducia attestante sia la regolarità giuslavoristica sia il fatto che la collaborazione non possa instaurare in nessun modo aspettative di impiego stabile. Nel caso della docenza ai bambini, le classi sono invece affidate a giovani laureande locali in lettere italiane e pedagogia, sulla base di convenzioni con i locali servizi di lavoro studentesco, che per legge operano come intermediari. Una positiva tendenza osservabile a fine 2018, che si auspica di confermare nel 2019, è la costituzione di classi più numerose rispetto all'anno precedente, circostanza che a parità di retribuzione oraria dei docenti consente di incrementare gli utili di ciascun singolo corso.

Attività culturali

Le iniziative di promozione culturale portate a termine in Slovenia nei più recenti esercizi possono essere suddivise in tre macro-categorie, che si intende tenere in considerazione anche ai fini del bilancio di previsione per l'anno 2019: a) adesione a rassegne o giornate tematiche che accomunano la rete delle Rappresentanze Italiane all'estero, nel quadro del piano di promozione integrata "Vivere all'Italiana"; b) eventi di ampio rilievo realizzati grazie a finanziamenti a valere sul fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero; c) programmazione ordinaria dell'Istituto Italiano di Cultura.

Nell'allegata lista eventi vengono pertanto indicati stanziamenti per le Settimane della Lingua, della Cucina e del Cinema italiani nel mondo, come anche per le Giornate del Design, della Ricerca, del Contemporaneo e per la Festa della Musica. In attesa di conoscere le linee guida ministeriali individuate per ciascuno di questi appuntamenti nel 2019, già da ora si possono confermare alcuni approcci che hanno portato a ottimi risultati, quali le collaborazioni con la Cineteca Nazionale Slovena e la sala Kinodvor, nel caso del cinema, e con il Museo di Architettura e Design di Lubiana (MAO) per il design. Va segnalato come in Slovenia assumano particolare rilievo i contenuti di natura scientifica, in vista dell'EuroScience Open Forum (ESOF) in calendario nel 2020 nella vicina Trieste. Specifiche per il 2019 saranno inoltre le celebrazioni di alcune ricorrenze, come i 500 anni dalla morte di Leonardo da Vinci (previsti uno spettacolo multimediale e una serie di conferenze) e il centenario della nascita di Primo Levi (commemorato con

una rappresentazione teatrale).

Le manifestazioni italiane di più vasta portata, specificamente pensate da questa sede per il contesto sloveno saranno prevedibilmente tre. Tradizionalmente, ogni anno un rilevante evento espositivo viene associato alla celebrazione della Festa della Repubblica Italiana nella sede di uno dei più prestigiosi musei di Lubiana. Questa strategia mira a rimarcare la centralità del patrimonio culturale nella presentazione all'estero dell'identità italiana, e al tempo stesso a incentivare la cooperazione tra le istituzioni culturali italiane e slovene coinvolte. Nel 2019 quest'azione sarà confermata interessando gli spazi del Museo Nazionale Sloveno (Narodni muzej), dove verrà allestita una grande mostra di sculture romane di epoca imperiale, prestate dalla Fondazione Dino ed Ernesta Santarelli e già valorizzate in passato dai Musei Capitolini di Roma. Un secondo, cruciale impegno sarà la partecipazione italiana come Paese ospite d'onore alla XXXIV edizione del Festival letterario di Vilenica, uno dei più significativi dell'Europa centro-orientale. In questo caso, l'attenzione sarà incentrata sulla poesia italiana contemporanea, con la visita di una delegazione di autori e la pubblicazione di un'antologia appositamente curata dal noto poeta e studioso Franco Buffoni. Il terzo intervento prioritario sarà la conferma della collaborazione con il Festival Teatrale di Maribor, la principale manifestazione slovena del settore, che recentemente ha dimostrato l'interesse a incrementare le relazioni con l'Italia: dopo la visita della Compagnia Pippo Delbono nel 2018, sono in agenda per le prossime edizioni inviti rivolti al Piccolo Teatro di Milano e alla Compagnia Sardegna Teatro (con il pluripremiato spettacolo "Macbetu"). In parallelo ai grandi eventi, proseguirà nel corso dell'anno l'attività organizzata o supportata dall'Istituto Italiano a un livello più "quotidiano", altrettanto importante in quanto quest'ultimo definisce l'identità dell'IIC e i suoi rapporti con l'utenza più fidelizzata. Si ritiene che gli appuntamenti periodici nella sede dell'IIC, o le iniziative di istituzioni e centri culturali locali che coinvolgono ospiti italiani di rilievo, debbano essere variegati e rappresentativi dei più diversi settori. D'altra parte, nonostante questa varietà, sembra indispensabile una strategia d'insieme, i cui principali obiettivi si sono già individuati nell'apertura a un pubblico giovane e nella valorizzazione della più stretta contemporaneità italiana. A questo scopo serviranno le collaborazioni con il Centro di Cultura Urbana Kino Šiška di Lubiana, con l'intervento al Festival MENT di due gruppi musicali italiani e di rappresentanti di rassegne di musica rock d'autore provenienti dal nostro Paese – così come la cooperazione con il locale per concerti Prulcek, specializzato in ensemble jazz giovanili. Rimanendo in ambito musicale, sono parimenti previste presenze italiane in sedi più marcatamente istituzionali, quali il prestigioso Festival Ljubljana (sulla scia delle eccellenti relazioni stabilite nel 2018 grazie al grande successo delle esibizioni del Teatro Carlo Felice di Genova e dell'Orchestra Filarmonica della Scala), il Festival di violoncello, ma anche la stagione concertistica del Comune di Škofja Loka. Il settore dello spettacolo dal vivo sarà poi sostenuto da anche nel contesto del teatro prosa, a partire dal funzionamento del gruppo teatrale in lingua italiana degli studenti dell'Università di Lubiana.

Strategie simili saranno perseguite anche nel rapportarsi con le arti visive. L'attenzione per un'utenza giovane e attenta agli scambi con l'Italia sarà testimoniata da mostre come "Talking about Images", progetto sotto la guida di due curatrici italiane che riunisce promettenti artisti da Italia e Slovenia; dalla collaborazione con la Galleria Aksioma di Lubiana, orientata alla produzione digitale e alle ricerche più sperimentali; ma anche dallo spazio riservato ai linguaggi del fumetto e dell'illustrazione, con un'esposizione dedicata allo storico personaggio "Alan Ford" ospitata dalla Galleria Nazionale Slovena. L'Istituto Italiano sarà inoltre sede di un progetto collaterale legato alla tradizionale Biennale di Arti Grafiche di Lubiana, con il quale si intende ripercorrere alcune tendenze dell'attività incisoria del Novecento italiano; analogo obiettivo retrospettivo verrà perseguito nel design, con una conferenza sull'attività di Ettore Sottsass e dello storico Gruppo Memphis.

Il crescente interesse da parte slovena per la letteratura italiana contemporanea potrà essere incentivato dalla partecipazione dell'Istituto alla realizzazione di presentazioni delle opere italiane recentemente tradotte, attraverso l'invito a visitare Lubiana rivolto ai relativi autori. Tra questi si segnalano gli scrittori Paolo Cognetti, la cui pubblicazione in sloveno è slittata dall'anno precedente, e Marco Missiroli. Allo stesso tempo, nel 2019 proseguiranno gli incontri accademici, organizzati insieme all'Università di Lubiana nell'ambito del ciclo "Nuove prospettive dell'Italianistica". Parimenti, continueranno anche momenti di aggiornamento dei docenti di italiano delle scuole slovene, organizzati insieme all'Associazione Slovena degli Insegnanti di Italiano. Un settore del dibattito linguistico-letterario, molto apprezzato dai partner e dal pubblico dell'Istituto, è inoltre rappresentato dagli incontri sul linguaggio e

le tendenze del giornalismo contemporaneo, nell'ambito dei quali si intende procedere con almeno due eventi, con la partecipazione di noti professionisti e il coinvolgimento dei media delle minoranze linguistiche sui due versanti del confine tra Slovenia e Italia.

Il decentramento delle iniziative al di fuori della capitale, così come il dialogo con le Comunità degli Italiani sul litorale dell'Istria slovena, saranno infine ulteriormente assicurati dalle iniziative da tenersi a Pirano (partecipazione al Festival Tartini, dedicato alla musica barocca), Capodistria (collaborazione con il Forum Tomizza, in memoria dello scrittore istriano) e Isola d'Istria (ove si tiene il Festival del Cinema Kino Otok).

Collaborazioni

Nell'esercizio 2019 si intende confermare alcune delle più fruttuose collaborazioni recenti, a partire da quelle già citate con il Festival Teatrale di Maribor e il Festival Ljubljana. Allo stesso tempo si ritiene doveroso assicurare l'avvio di nuovi rapporti, sia per garantire una certa alternanza dei beneficiari degli interventi di sostegno operati dall'Istituto Italiano di Cultura, sia in modo da fornire all'utenza un'attività il più possibile variegata. Tra i partenariati istituiti più recentemente, spiccano quelli con il Centro di Cultura Urbana Kino Šiška, il locale di musica dal vivo Prulcek e il Narodni muzej, nelle cui sale ormai da anni non sono più stati allestiti progetti italiani. Si prevede che i principali interlocutori dell'anno 2019 saranno quindi i seguenti, suddivisi per settore e specificando anche le principali istituzioni italiane che metteranno a disposizione contenuti culturali rientranti nelle loro disponibilità:

- CINEMA E TEATRO. Festival Teatrale di Maribor; Mini Teater Ljubljana; Festival del Cinema Kino Otok di Isola d'Istria; Radio TV Capodistria; Cineteca Nazionale Slovena; Kinodvor Ljubljana.
- MUSICA. Ljubljana Festival; Festival MENT; Centro di Cultura Urbana Kino Šiška; Prulcek; Festival Tartini di Pirano; Festival di Violoncello di Lubiana; Comune di Škofja Loka; Conservatorio di Trieste.
- EDITORIA, LINGUISTICA E LETTERATURA. Festival Letterario di Vilenica; Università di Lubiana (Filozofska Fakulteta); Università del Litorale / Capodistria; Fiera Slovena del Libro; Associazione dei Docenti di Italiano in Slovenia; case editrici Studia Humanitatis, Totaliteta e Cankarjeva.
- STORIA E SCIENZE UMANE. Forum Italo Sloveno; Centro Culturale Cankarjev dom; SAZU; Forum Tomizza.
- SCIENZE. Istituto Jožef Štefan; Fondazione Internazionale Trieste - ESOF; Università di Trieste.
- ARTI FIGURATIVE E DESIGN. Narodna galerija (Galleria Nazionale Slovena); Narodni muzej (Museo Nazionale Sloveno); MAO, Museo di Architettura e Design; MGLC (Centro Internazionale di Arti Grafiche); Galleria Aksioma; Comunità degli Italiani di Crevatini; Fondazione Santarelli (Roma).
- ISTITUZIONI. Cluster EUNIC in Slovenia; Ambasciata di Svizzera in Slovenia; Comune di Lubiana.

Conclusioni

Nel predisporre il presente documento, si sono stanziati risorse in linea con quelle del 2018 per la realizzazione di eventi riferiti ai settori prioritari del piano di promozione integrata "Vivere all'Italiana": tale dato conferma l'incremento della spesa per manifestazioni ottenuto negli ultimi due esercizi. Le sinergie con i vari Uffici italiani in Slovenia, sotto il coordinamento dell'Ambasciata d'Italia, hanno permesso di associare questo risultato numerico all'eccellente visibilità riscontrata in numerose occasioni nell'anno che volge al termine, soprattutto nel caso delle iniziative sul patrimonio storico-artistico italiano (tra le altre, la giornata del patrimonio italiano alla Galleria Nazionale Slovena, o l'esposizione al Museo Civico di Lubiana di reperti longobardi provenienti dal Museo Archeologico Nazionale di Cividale del Friuli) e di quelle di spettacolo dal vivo (con l'esibizione musicale nel contesto del gala dell'associazione SILA, alla presenza del Presidente della Repubblica di Slovenia, oppure con l'allestimento dell'opera "Rigoletto" nell'ambito del Festival Ljubljana). Pertanto per l'anno a venire, in adesione alla linea strategica incoraggiata dall'Ambasciata, appare indispensabile confermare un simile approccio, insistendo sull'alto livello e la rappresentatività dell'offerta culturale e, come si è anticipato, potenziando l'attenzione riservata alla contemporaneità e al pubblico giovane. D'altra parte, la qualità delle iniziative risulta a maggior ragione indispensabile nel contesto di una città come Lubiana, caratterizzata dalle dimensioni ridotte e al tempo stesso dalla concorrenza di eventi organizzati da enti e istituzioni locali e

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019
RELAZIONE DIRETTORE

internazionali, estremamente numerosi e spesso di ottimo livello.

A fronte del moltiplicarsi degli impegni e dell'auspicato incremento dell'utenza dei corsi e delle iniziative in genere, è d'altra parte doveroso fare presente come i carichi di lavoro per il personale siano sempre crescenti e difficilmente sostenibili nel lungo periodo. Al momento, l'esigenza prioritaria per il buon funzionamento dell'ufficio appare quindi essere l'incremento delle risorse umane, con l'inserimento nello staff per lo meno di un'ulteriore unità con mansioni di concetto, che potrebbe occuparsi della gestione della biblioteca e dell'assistenza nell'organizzazione delle manifestazioni.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra monografica di Giorgio Carpinteri	Dipinti, illustrazioni e fumetti dell'artista e grafico Giorgio Carpinteri		GENNAIO	Associazione degli Artisti Sloveni, Lubiana	EUR	5.500,00	500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Casa editrice Stripburger; Associazione degli Artisti Sloveni, Lubiana; Associazione Viva Comix, Pordenone		Data inizio:	Data fine:	Note:			
L'editoriale Nerbini di Firenze e le sue riviste illustrate e a fumetti, dagli anni '30 agli anni '50 del Novecento	Esposizione di riviste, illustrazioni e manifesti originali tratti dalle pubblicazioni storiche della casa editrice Nerbini		FEBBRAIO	Sede IIC	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comunità degli Italiani di Crevatini, Comunità degli Italiani di		Data inizio: 05/02/2019	Data fine: 12/04/2019	Note:			
I centri di produzione della grafica d'arte nel secondo Novecento italiano	Progetto collaterale inserito nel calendario della Biennale di Arti Grafiche di Lubiana		MAGGIO	Sede IIC	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Biennale di Arti Grafiche di Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Il fumetto "Alan Ford" e la sua fortuna nei Paesi dell'ex-Jugoslavia	Mostra di disegni originali tratti dal celebre fumetto, accompagnata da analisi e riflessioni di sociologi e filosofi sloveni e croati		MAGGIO	Narodna galerija (Galleria Nazionale), Lubiana	EUR	14.000,00	1.500,00	12.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Narodna galerija (Galleria Nazionale), Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
T(a)l. Talking about Images	Riflessioni sul linguaggio universale delle immagini. Esposizione di artisti italiani (The Cool Couple e Alessandro Sambini), austriaci e sloveni, a cura di Francesca Lazzarini e Marta Rovetta		LUGLIO	Associazione degli Artisti Sloveni, Lubiana	EUR	10.000,00	1.000,00	9.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Forum Culturale Austriaco di Lubiana; Associazione degli Artisti		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Alla scoperta della giovane video arte italiana	Esposizione di materiali preliminari e di videoprogetti di giovani artisti italiani, a cura del giornalista Daniele Capra (Art Tribune, Il Manifesto)		LUGLIO	Sede IIC	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Accademia AGRFT, Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra collettiva internazionale "Hyperemployment"	Esposizione sulle trasformazioni del lavoro nell'epoca digitale. A cura di Domenico Quaranta e con la partecipazione degli artisti italiani Elisa Giardina Papa, Silvio Lorusso e Guido Segni		SETTEMBRE	MGLC (Centro Internazionale di Arti Grafiche), Lubiana	EUR	21.000,00	1.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Galleria Aksioma; MGLC (Centro Internazionale di Arti Grafiche), Lubiana; Link Art Center, Brescia		Data inizio: 12/09/2019	Data fine: 27/10/2019	Note:			

LISTA EVENTI

Giornata del Contemporaneo. Opere di ex-studenti dell'Accademia di Venezia	Opere di giovani promesse dell'arte italiana e slovena, diplomatesi all'Accademia di Belle Arti di Venezia, a cura di Paola Bristot	OTTOBRE	Sede IIC	EUR	2.000,00	1.500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Accademia di Belle Arti di Venezia	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Sculture romane dalla Collezione Santarelli	Esposizione archeologica di sculture della Roma imperiale antica, prestate al Museo Nazionale sloveno dalla Fondazione Santarelli		GIUGNO	Narodni muzej (Museo Nazionale), Lubiana	EUR	9.000,00	5.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Narodni muzej (Lubiana); Fondazione Santarelli (Roma)		Data inizio: 30/05/2019	Data fine: 27/10/2019	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival della creatività musicale "MENT"	Partecipazione del gruppo musicale italiano "Bee Bee Sea" e dibattiti con organizzatori di rassegne musicali e festival europei		GENNAIO	Kino Šiška, Lubiana	EUR	19.000,00	1.000,00	18.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro di Cultura Urbana Kino Šiška, Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Esibizione di band italiane nel locale Prulcek di Lubiana	Ciclo di tre concerti di giovani gruppi provenienti dal Veneto e dal Friuli Venezia Giulia		GENNAIO	Prulcek, Lubiana	EUR	1.000,00	300,00	700,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Locale per musica dal vivo Prulcek		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Eternal Traveler": performance video/musicale del compositore contemporaneo Andrea Centazzo	Spettacolo multimediale ispirato alla figura di Leonardo da Vinci		MAGGIO	Kino Šiška, Lubiana	EUR	2.500,00	1.500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Kino Šiška		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festa della Musica 2019	Intervento di un ensemble del Conservatorio di Trieste sul palco per artisti internazionali allestito nel centro storico di Lubiana, in collaborazione con EUNIC Slovenia		GIUGNO	Centro storico di Lubiana	EUR	5.000,00	400,00	4.600,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC Slovenia; Conservatorio di Trieste; Ente Festa della Musica		Data inizio: 21/06/2019	Data fine: 21/06/2019	Note:			
Duo "Musica Nuda" al Festival Ljubljana	Partecipazione al Festival del duo formato da voce (Petra Magoni) e violoncello (Ferruccio Spinetti). Secondo concerto a Capodistria		LUGLIO	Piazza della Rivoluzione Francese, Lubiana; Capodistria	EUR	6.000,00	2.500,00	3.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Ljubljana; Comunità degli Italiani di Capodistria		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival Tartini	Partecipazione di un ensemble italiano al principale festival di musica barocca in Slovenia		AGOSTO	Varie sedi a Pirano	EUR	40.000,00	1.000,00	39.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Tartini; Comunità degli Italiani di Pirano		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival del Violoncello	Contributo alla partecipazione al Festival della violoncellista italiana Silvia Chiesa		SETTEMBRE	Cankarjev dom, Lubiana	EUR	3.500,00	1.000,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival del Violoncello; Cankarjev dom		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Stagione concertistica del Comune di Skofja Loka	Partecipazione del chitarrista classico italiano Domenico Lafasciano	DICEMBRE	Centro Culturale Comunale di Skofja Loka	EUR	2.000,00	400,00	1.600,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Skofja Loka	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.100,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ettore Sottsass e il collettivo di designer "Gruppo Memphis"	Conferenza di Nathalie Du Pasquier (membro originario del Gruppo Memphis)		GENNAIO	MGLC (Centro Internazionale di Arti Grafiche), Lubiana	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: MGLC (Centro Internazionale di Arti Grafiche), Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
III Giornata del Design Italiano nel Mondo	Conferenza dell'Ambasciatore del Design Italiano selezionato per la Slovenia e incontro con i professionisti locali		MARZO	MAO, Museo di Architettura e Design, Lubiana	EUR	2.000,00	500,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: MAO, Museo di Architettura e Design, Lubiana; MAECI; MIBAC; Triennale di Milano		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il Giornata della Ricerca Italiana nel Mondo	Conferenza in collaborazione con l'Università di Trieste e l'Istituto Jožef Stefan		APRILE	Istituto Jožef Stefan, Lubiana	EUR	800,00	200,00	600,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Istituto Jožef Stefan; Università di Trieste		Data inizio: 15/04/2019	Data fine: 15/04/2019	Note:			
Cinquecento anni dalla morte di Leonardo da Vinci. L'attività ingegneristica di Leonardo tra l'attuale Nord-Est italiano e la Slovenia	Conferenze a cura di Alessandro Vezzosi		LUGLIO	Sede IIC; Comune di Vipava	EUR	1.000,00	200,00	800,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Vipava (Vipacco)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Presentazione dell'EuroScience Open Forum (ESOF), Trieste, luglio 2020	Aggiornamento sugli sviluppi della manifestazione e presentazione del programma		NOVEMBRE	Istituto Jožef Stefan	EUR	1.000,00	300,00	700,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fondazione Internazionale Trieste; Istituto Jožef Stefan		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 700,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il Settimana del Cinema Italiano nel Mondo	Rassegna di film italiani contemporanei e incontri con professionisti del settore alla Cineteca Nazionale Slovena		MAGGIO	Slovenska kinoteka	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Slovenska kinoteka		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival del Cinema "Kino Otok"	Festival internazionale del cinema a Isola d'Istria. Partecipazione di autori italiani e incontri con il pubblico		GIUGNO	Isola d'Istria, Capodistria	EUR	31.000,00	1.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kino Otok; Slovenska kinoteka		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
IV Settimana della Cucina Italiana nel Mondo	Cena inaugurale preparata dallo chef Giancarlo Morelli; dibattiti e presentazione di prodotti italiani d'eccellenza		NOVEMBRE	Hotel Union, Lubiana; Sede IIC	EUR	9.000,00	3.000,00	6.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ICE Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XIX Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Incontri, dibattiti ed esposizioni sul tema individuato per l'edizione 2019		OTTOBRE	Varie sedi a Lubiana e Capodistria	EUR	2.500,00	1.500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale a Capodistria; ICE; Università di Lubiana; Università di Capodistria; Ambasciata di Svizzera in Slovenia		Data inizio: 14/10/2019	Data fine: 20/10/2019	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Spettacolo teatrale in ricordo del centesimo anniversario della nascita di Primo Levi	Allestimento nell'ambito del locale "Festival della Tolleranza"		MARZO	Mini teater, Lubiana	EUR	3.500,00	2.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro Studi Primo Levi; Mini teater, Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Laboratorio teatrale in lingua italiana dell'Università di Lubiana	Spettacolo finale al termine delle attività del laboratorio		APRILE	Mini teater, Lubiana	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Lubiana; Mini teater, Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Spettacolo "Macbettu" di Alessandro Serra	Allestimento della produzione di Sardegna Teatro nell'ambito del Festival Teatrale di Maribor		OTTOBRE	Teatro Nazionale di Maribor	EUR	15.000,00	3.000,00	12.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Teatrale di Maribor		Data inizio: 19/10/2019	Data fine: 20/10/2019	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Serie di incontri "Nuove prospettive dell'Italianistica"	Ciclo di lezioni all'Università di Lubiana sui temi ritenuti di maggiore attualità dalla critica letteraria italiana		GENNAIO	Università di Lubiana	EUR	2.000,00	500,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Lubiana		Data inizio: 22/01/2019	Data fine: 21/11/2019	Note:			
Incontri con gli scrittori Paolo Cognetti e Marco Missiroli	Presentazione delle traduzioni slovene dei libri pubblicati dagli editori Totaliteta e Cankarjeva		MARZO	Libreria Mladinska knjiga, Lubiana	EUR	2.000,00	900,00	1.100,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Case editrici Totaliteta e Cankarjeva		Data inizio: 07/03/2019	Data fine: 16/05/2019	Note:			
Fulvio Tomizza, voce del dialogo italo-sloveno	Reading di brani dalle opere di Fulvio Tomizza nella sede dell'IIC, inserito nel programma della rassegna annuale intitolata allo scrittore istriano		APRILE	Capodistria; Lubiana, sede IIC	EUR	5.000,00	300,00	4.700,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Forum Tomizza		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival Letterario di Vilenica: partecipazione italiana come Paese ospite d'onore	Approfondimento sulla poesia italiana contemporanea, con visita di una delegazione di autori e pubblicazione di un'antologia curata da Franco Buffoni		GIUGNO	Varie sedi (Lubiana, Lipica, Lokev)	EUR	50.000,00	5.000,00	45.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Letterario di Vilenica		Data inizio: 17/06/2019	Data fine: 23/06/2019	Note:			
Una finestra sulla letteratura europea alla Fiera del Libro di Lubiana	Partecipazione di autori e operatori del settore editoriale dai Paesi rappresentati in EUNIC Slovenia. Tavola rotonda sull'editoria europea. Interviene l'agente letteraria italiana Monica Malatesta		NOVEMBRE	Cankarjev dom, Lubiana	EUR	5.000,00	500,00	4.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fiera del Libro di Lubiana; EUNIC Slovenia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seminario di aggiornamento per i docenti di italiano in Slovenia	Ciclo di due interventi di formazione e aggiornamento aperti a tutti i docenti di italiano in Slovenia		MAGGIO	Sede IIC	EUR	800,00	500,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione dei docenti di italiano in Slovenia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il cambiamento dei paradigmi di pensiero nella rete di scienziati e letterati tra regioni slovene, Italia e altre aree culturali europee (1740 - 1867)	Convegno internazionale di studi, con la partecipazione di ricercatori italiani delle Università di Milano, Udine, Venezia e Ferrara		MARZO	Lubiana e Idria	EUR	5.500,00	500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Lubiana		Data inizio: 28/03/2019	Data fine: 30/03/2019	Note:			
Ciclo di incontri "Etica e tecniche del giornalismo nell'era digitale"	Incontro con Beppe Severgnini (Corriere della Sera). Dibattito tra rappresentanti dei media delle minoranze linguistiche nelle zone di confine tra Italia e Slovenia		APRILE	Sede IIC	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: RTV Capodistria; Forum Italo Sloveno		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

Totale a carico IIC EUR: 45.000,00